

quarters in or out	bagpart inde eller ude
quarters leading or tailing	bagpart foran eller bagefter/hænger
quarters not engaged	bagpart ikke engageret
quarters swinging	bagpart svinger
quickended rather than extended	ilende, løber ikke fri
rapid	hurtigt/hastigt
resistance	modstand
regular	regelmæssig
rein back crooked	skæv tilbagetrædning
resistance	går imod
resting leg	hviler på et af benene
restricted	forholdt
rocking (canter)	nikker (galop)
rough transition	brat overgang
running	løbende
rushing	jagende
shoulders falling out	skuder falder ud
scope	"rammen"
self-carriage	selvbæring
smooth	smidig
step	trin
stiff	stiv
straightness	ligeudretning
strike off late/early	anspring for sent /tidligt
stuck	skruer rundt i pirouette (skridt)
submission	lydighed
swishing tail	svinger med halen
swung round	svinger rundt
tense	spændt
throughness	gennemarbejdet
tongue out	tungen ude
tongue over the bit	tungen over biddet
too low	for lav
transition not clear or precise	uklar overgang
trirred	tripper
turn on center	vend ad midten
unbalanced	ubalanceret
uneven	uens
unlevel	ujævn
unsteady halt	urolig parade
unsteady head	uroligt hoved
uphill tendency	opadbakke tendens
wandering	vader (rundt i pirouette)
wide behind	skræver/vid bagtil
wrong bend	fejl stillet
wrong leg not corrected	fejl anspring ikke rettet



DRESSUR PARLØR

ENGELSK TIL DANSK

Dressage exercises

gait
canter
trot
walk
collected
extended
medium
working

Øvelser

gangart
galop
trav
skridt
samlet-
fri
middel-
arbejds-

flying change
half pirouette
half-pass
lateral movement
leg yielding
passage
piaffe
pirouette
rein back
serpentine
shoulder-in
strike off
transition
turn on the haunches
volte

changement
halv pirouette
travers
sidebevægelse
schenkelvigning
passage
piaffe
hel pirouette
tilbagetrædning
slangegang
versade
galop anspring
overgang
bagpartsvending
volte

Dressage remarks**Kommentarer**

above the bit	over biddet
abrupt	voldsom
acceptance of the bit	accept at biddet
activity	aktivitet
anticipated	går imod
back not round	bruger ikke ryggen
balance not maintained	taber balance
behind lateral	bag bidet
behind the movement	bag biddet i øvelsen
candanced	kandanceret
canter broken	falder ud af trav
changing rhythm	skifter takt
circle too large/smaller/square	volte for stor/lille/firkantet
collection	samling
crooked	skæv
cross-canter	krydsgalop
crup high	topper op
cutting corner	skærer hjørnet
did not change diagonal	skiftede ikke diagonal
disobedient	ulydig
disunited canter	krydsgalop
down in front	på forparten
dragging legs	slæber benene
early walk/trot/canter	for tidlig skridt/trav/galop
elasticity	elasticitet
expression	udtryk
failed	mislykket
falling in	falder ind
falling out	falder ud
fell into trot	falder i trav
flat canter	flad galop
fluency	flydende
(four) 4 beat	4 taktet
frame	ramme
grinding teeth	skærer tænder
half halt	halv parade
halt early or late	parade for tidligt/sent
head tilted	hovedet på sned
hollow back	sænker ryggen
hovering trot	passageagtig trav
hurried	hastigt/løber
immobility insufficient	ro utilstrækkelig vist
impulsion	fremadsøgning
inactive	inaktiv

inattentive	uopmærksom
inflexible	usmidig
insufficient preparation	utilstrækkelig forberedelse
insufficient impulsion	utilstrækkelig fremadsøgning
insufficient positioning	utilstrækkelig position
jumped into canter	sprang i galop
lacking collection	mangler samling
lacking elevation	mangler løft
lacking impulsion	mangler fremadsøgning
lacking rhythm	mangler takt
late behind	for sent bagtil
leaning /falling in	hænger
leaning on the bit	hænger på biddet
lengthening insufficient	utilstrækkelig øgning af skridtlængde
loops not equal	buer ikke ens
loss of rhythm	mister takt (i piruetter skridt/galop)
lower your hand	sænk hænderne
moved in halt	uro i parade
neck too short	for kort i nakken
not accepting hand	går imod hånden
not between hand and leg	ikke mellem hænder og ben
not enough angle	vinkel for lille
not enough bend	ikke nok bøjning
not enough collection	ikke nok samlet
not enough difference	ikke nok forskel
not enough extension	ikke fri nok
not enough from behind	ikke nok bagfra
not enough overtracking	ikke nok overtrædning
not lowering enough	sænker sig ikke nok
not on centreline	ikke på midterlinien
not overtracking	træder ikke nok over
not straight	ikke lige
not tracking up	træder ikke ind under
number of strides	antal spring (galop piruetter)
obedience	lydighed
off the bit	fra biddet
on the forehand	på forparten
on the hand	på hånden (for meget)
on two tracks	på 2 spor
outline not maintained	holder ikke overlinien
over the bit	over biddet
overbent	bag bidet
overtracking	overtrædning
pace	tempo
pace not true	uren gang
pivoted grounded	skruer (piruette)